**International Review Committee**

国際審査委員会

**List of Issues**

**Republic of China (Taiwan)**

**Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD)**

事前質問事項

中華民国（台湾）

障害者権利条約（CRPD）

24 July 2017

2017年7月24日

**Purpose　(art.1), Definitions (art. 2), General principles (art. 3), General obligations (art. 4)**

**目的（第1条）、定義（第2条）、一般原則（第3条）、一般的義務（第4条）**

1. Please provide information regarding the review of terminology and amending laws to recognize the full human rights of persons with disabilities, beyond the current emphasis on the need for their protection alone.

1　障害者の完全な人権を認識するための用語の見直しや法律の改正に関する情報を提供してください。現時点では、保護だけの必要性が強調されています。

1. Please explain how the concept of a human rights model of disability is used to determine disability beyond the ICF system currently being used.

2　障害の人権モデルの概念が、現在使用されているICFシステムを超えて障害を判断するためにどのように使われているか説明してください。

3. Please describe the concrete steps taken to amend national legislation and regulations to include the concept of reasonable accommodation and the recognition that the denial of reasonable accommodation constitutes a form of discrimination, and to ensure its application in practice in the public and private sectors.

3　合理的配慮の概念と合理的配慮の拒否が差別の一形態であるという認識を含めるために、国の法律や規制を改正するための具体的な措置を説明し、実際に公的および私的な分野でその適用を確実にしてください。

4. Please indicate what steps are being taken to amend legislation to include a definition of universal design and how it will be regulated in areas such as: education, health, transportation, and the built environment.

4　ユニバーサルデザインの定義と、教育、健康、交通、建築環境などの規制がどのように行われるかを含めるために法律を改正するためにどのような措置が講じられているかを示してください。

5. Please provide information on the measures taken to ensure the effective realization of the principles established in article 3 in all laws and policies adopted by the State.

5　国が採択したすべての法律および政策において、第3条で確立された原則を効果的に実現するための措置に関する情報を提供してください。

6. Please indicate whether the State provides support to national and local associations of persons with disabilities and how those organizations are involved in decision-making processes concerning legislation, public policies, and budgeting, including organizations of women and of children.

6　障害者の国内および地方の協会への支援を提供しているかどうか、また女性と子供の組織を含む立法、公共政策、予算に関する意思決定プロセスにどのような組織が関与しているかを示してください。

**Equality and non-discrimination 　(art. 5)**

**平等および無差別（第5条）**

7. Please provide information about the government’s and the private sector’s role and responsibilities in improving attitudes towards persons with disabilities and in monitoring and combatting direct and indirect discrimination against persons with disabilities in all respects.

7　.障害者に対する態度を改善し、あらゆる面で障害者に対する直接的および間接的差別を監視し対処する上で、政府と民間部門の役割と責任についての情報を提供してください。

8. Please explain the government's plan to strengthen government’s and civil society's capacity and legal expertise in disability-related discrimination to facilitate lodging grievances in court.

8　.政府の市民社会の能力と弁護士の苦情を容易にするための障害に関連する差別に関する法的専門知識を強化する政府の計画について説明してください。

**Women with disabilities 　(art. 6)**

**障害のある女子（第6条）**

9. Please provide information on programmes, including affirmative action measures, to promote the rights of women and girls with disabilities, especially intersecting forms of identity status.

9.　女性や女の子の権利、特に交差する身分証明の状況を促進するための肯定的措置を含むプログラムに関する情報を提供してください。

10. Please explain why the Gender Equality Policy Guidelines lack specific provisions to protect the rights of women with disabilities

10　ジェンダー平等政策ガイドラインが、障害を持つ女性の権利を保護するための具体的な規定がない理由を説明してください。

**Children with disabilities　 (art. 7)**

**障害のある児童（第7条）**

11. Please elaborate on the role of families in the evaluation and placement of children with disabilities and on the options for placement.

11.障害児の評価と配置における家族の役割と、配置の選択肢について詳述してください。

12. Please explain what steps are being taken to allow children with disabilities to speak for themselves and to recognize the evolving capacity of children with disabilities.

12　 障害のある子どもたちが自分のために話し、障害のある子供の能力の進化を認識するために、どのような措置が取られているのかを説明してください。

13. Please explain what steps are being taken to ensure coordination of services for children with disabilities from diagnosis to early intervention to other supports, services, and education.

13　障害児サービスの診断から早期介入、他の支援、サービス、教育への調整を確実にするためにどのような措置が講じられているか説明してください。

**Awareness-raising　 (art. 8)**

**意識の向上（第8条）**

14. What nationwide awareness-raising campaigns and strategies, based on a human rights model of disability, have been adopted to address harmful stereotypes and stigma associated with persons with disabilities?

14　障害者の有害なステレオタイプや汚名に対処するために、障害者の人権モデルに基づく全国的な意識向上キャンペーンと戦略が採用されているか？

15. Please explain what steps are being taken to eliminate pejorative words such as “retarded” from legislation and regulations.

15　立法と規制から「遅れた」などの敬語を排除するためにどのような措置が取られているか説明してください。

16. Please provide information on the plans to update the CRPD translation into traditional Chinese, and to prepare accessible versions, including sign languages and easy-read versions of the CRPD.

16　CRPD翻訳を伝統的な中国語に更新する計画や、手話言語やCRPDの読みやすいバージョンなどのアクセシブルなバージョンを準備する計画についての情報を提供してください。

17. Please provide on information on the training provided to civil servants to raise their awareness regarding the CRPD

17　CRPDに関する意識を高めるために公務員に提供される訓練に関する情報を提供してください

18. Please explain the extent to which the State involves representative organizations of persons with disabilities in the training and awareness-raising initiatives it carries out.

18　.障害者の代表組織が、実施している訓練および意識向上の取り組みに、国がどの程度関わっているかを説明してください。

**Accessibility 　(art. 9)**

**施設及びサービス等の利用の容易さ**19. Please describe the government’s plan for barrier-free public buildings, housing, public spaces, public transportation, and street environments, throughout the country.

19　全国のバリアフリー公共建物、住宅、公共スペース、公共交通機関、通りの環境に関する政府の計画について説明してください。

20. Please provide information on how accessibility standards, monitoring systems and sanctions for noncompliance are planned to be imporoved.

20　法令違反に対するアクセシビリティ基準、モニタリングシステム、制裁措置がどのように奨励される予定であるかについての情報を提供してください。

21. Please explain the regulatory system requiring accessibility in all community facilities and services including healthcare and education.

21　医療や教育を含むすべての地域の施設やサービスにおいて、アクセシビリティを必要とする規制制度について説明してください。

22. Please provide information about the steps taken to improve compliance with accessibility requirements in the finance and commerce sector as well as the media.

22　金融・商業セクターおよびメディアのアクセシビリティ要件の遵守を改善するために取られた措置に関する情報を提供してください

**Right to life　 (art. 10)**

**生命に対する権利（第10条）**

23. Please provide information on how the Ministry of Justice determines if an inmate has psychosocial or intellectual disabilities as they relate to the administration of the death penalty and indicate the number of inmates who have been found to have psychosocial or intellectual disabilities and who were therefore exempted from the administration of the death penalty since 2015.

23　法務省が死刑の執行に関連して被収容者に心理社会的または知的障害があるかどうかを判断し、心理社会的または知的障害を有することが判明し、したがって2015年以降の死刑の執行を免れる。

[**Situations of risk and humanitarian emergencies**](http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/CRPD/Pages/ConventionRightsPersonsWithDisabilities.aspx#11)**(art. 11)**

**危険な状況及び人道上の緊急事態（第11条）**

24. Please provide information on how organizations of persons with disabilities have been involved in the design, implementation and evaluation of different measures ensuring the protection and safety of persons with disabilities during natural disasters.

24　自然災害時に障害者の保護と安全を確保するためのさまざまな措置の設計、実施、評価に障害者団体がどのように関与しているかについての情報を提供してください。

25. Please indicate how the gender perspective and the view of indigenous persons with disabilities are reflected in the above-mentioned measures.

25　ジェンダーの視点と先住民の視点がどのように上記の対策に反映されているのかをご記入ください。

**Equal recognition before the law（art.12）**

**法律の前にひとしく認められる権利（第12条）**

26. Please inform the Committee of what measures the State has taken to conform the Civil Code to Article 12 of the CRPD as it has been interpreted by the CRPD Committee in its General Comment 1.

26　CRPD委員会が一般論評1で解釈したように、民法をCRPD第12条に適合させるために国がどのような措置を取るかについて、委員会に通知してください。

27. Please inform the Committee how many persons with intellectual or psychosocial disabilities are under guardianship, and how many of those same populations are not under guardianship.

27. 後見人の下に知的障害または心理社会的障害を持つ人がどれくらいあるか、そして同じ人口のどれが後見人でないのかを委員会に知らせてください。

**Access to justice (art.13)**

**司法手続の利用の機会（第13条）**

28. Please inform the Committee of specific measures and safeguards provided to persons with disabilities at all steps in the criminal and civil justice systems, and why those measures and safeguards conform to CRPD Article 13.

28　刑事・民事司法制度のすべての段階で障害者に提供される具体的な措置と保護手段を委員会に通知し、それらの措置と保護手段がCRPD第13条に合致する理由を通知してください。

29. In doing so, provide concrete information regarding what facilitation is provided to individuals with intellectual or psychosocial disabilities at every stage in criminal and civil proceedings.

29　刑事および民事訴訟のあらゆる段階において、知的障害または心理社会的障害を有する個人にどのような円滑化が提供されているかに関する具体的な情報を提供する。

30. Please also provide the Committee with concrete examples of protections afforded to persons with disabilities during interactions with the court system in cases where they have been subjected to sexual violence.

30.また、性的暴力を受けた場合、裁判所制度との対話中に障害者に与えられる保護の具体例を委員会に提出する。

**Liberty and security of the person (art. 14)**

**身体の自由及び安全（第14条）**

31. Please inform the Committee of what measures the State has taken to conform to Article 14 of the CRPD as it has been interpreted by the CRPD Committee in its issued guideline.

31　.国がCRPD委員会によって発行されたガイドラインで解釈されたため、CRPD第14条に適合するために国がどのような措置をとったのかを委員会に通知してください。

32. Please also inform the Committee what measures have been put into place to ensure that persons with disabilities are able to give their free and informed consent regarding admission or detention in psychiatric facilities as permitted under the Mental Health Act.

32　また、メンタルヘルス法の下で認められているように、障害者が精神科施設における入院または拘禁に関する自由かつインフォームドコンセントを提供できるようにするために、どのような措置が講じられているかを委員会に通知してください。

33. Please provide the Committee with data since 2014 on the number of persons with disabilities accused of criminal conduct who have been declared incompetent to stand trial, and whether these individuals were transferred to psychiatric facilities.

33　.裁判に耐えられないと宣告された犯罪行為で告発された障害者の数と、これらの個人が精神科施設に移されたかどうかについて、2014年以降のデータを委員会に提出してください。

**Freedom from torture or cruel, inhuman or degrading treatment or punishment (art.15)**

**拷問又は残虐な、非人道的な若しくは品位を傷つける取扱い**

**若しくは刑罰からの自由（第15条）**

34. Please inform the Committee of what measures the State has taken to ensure that persons with disabilities receive adequate support to make decisions with fully informed consent regarding medical procedures and treatments.

34.　障害のある人が医学的手続きや治療に関して十分なインフォームドコンセントを得て決定を下すのに十分な支援を受けるために、国がどのような措置を講じるかについて委員会に通知してください

**Freedom from exploitation, violence and abuse (art.16)**

**搾取、暴力及び虐待からの自由**

35. Please inform the Committee about the existence of a monitoring system in line with Article 16, para 1 of the CRPD.

35. 　CRPD第16条第1項に沿って監視システムの存在について委員会に通知してください

36. Please also inform the Committee about violence against women and children with disabilities, including indigenous women and children with disabilities, and what specific measures the State has put into place to prevent and eliminate all forms of violence across all aspects of society.

36.　また、先住民族の女性や障害児を含む障害のある女性や児童に対する暴力や、社会のあらゆる面であらゆる形態の暴力を防止し排除するための国の具体的な措置について委員会に通知してください。

**Protecting the integrity of the person (art.17)**

**個人をそのままの状態で保護すること（第17条)**

37. Please inform the Committee what measures the State intends to enact to amend the Genetic Health Act (Eugenic Health Law) so as to prevent violations of Article 17.

37　.第17条違反を防止するため、遺伝的健康法（遺伝的健康法）を改正するために国が策定しようとしている措置を委員会に通知してください。

38. Please also inform the Committee what measures the State intends to enact to amend the Mental Health Act so as to prevent violations of Article 17.

38.　第17条の違反を防止するために、メンタルヘルス法の改正のために国が策定しようとする措置について、委員会に通知する。

**Liberty of movement and nationality (art.18)**

**移動の自由及び国籍についての権利（第18条）**

39. Please provide information on the situation of migrants and asylum seekers with disabilities, including detention of migrants with intellectual and/or psychosocial disabilities.

39.　知的障害および/または心理社会的障害を有する移住者の拘留を含む、移住者および亡命希望者の障害の状況に関する情報を提供してください。

**Living independently and being included in the community (art. 19)**

**自立した生活および地域社会への包容（第19条）**

40. Please provide information about the measures taken by the government to open society and to welcome persons with disabilities into the community in terms of making housing, transportation, public buildings, community facilities and services barrier-free and usable by all.

40　.住宅、交通機関、公共施設、コミュニティ施設、サービスをバリアフリーにして全面的に利用できるようにするために、政府が社会を開き、障害者をコミュニティに歓迎するための政府の措置に関する情報を提供してください。

41. Please describe the government’s plan for progressively phasing out residential institutions, small and large, and, instead, phasing in community-based individualized support services, such as personal assistance, in combination with progressively increasing the barrier-free part of the country’s housing stock.

41.　個人の援助などのコミュニティベースの個別支援サービスで、大規模な居住施設を段階的に廃止する計画を説明してください。株式

42. Please explain the government’s system for periodic assessment of the disabled population’s needs in the community, for planning measures for meeting these needs, and for evaluating the performance of such measures.

42.　地域社会における障害者のニーズを定期的に評価し、そのニーズを満たすための措置を計画し、その措置の実施を評価するための政府の制度を説明してください。

**Personal mobility (art. 20)**

**個人の移動を容易にすること（第20条）**

43. Please provide information about the government's efforts to promote the use of assistive technology by persons with disabilities, in particular, by improving freedom of choice in selecting and adapting items to one's individual needs, and by widening the use of assistive technology among persons with disabilities regardless of geographic location, gender, age and household income.

43　.障害のある人による支援技術の利用を促進するための政府の努力についての情報を提供してください。特に、個人のニーズに合わせて選択し適応する選択の自由を向上させ、支援技術の利用を性別、年齢、世帯所得にかかわらず

44. Please explain the government's policies regarding subsidization of motor ownership and adaptation, drivers' training and licensing for persons with disabilities.

44.　モーター所有権と適応の補助、運転士の訓練、障害者の免許に関する政府の方針を説明してください。

**Freedom of expression and opinion, and access to information (art. 21)**

**表現及び意見お自由並びに情報の利用の機会（第21条）**

45. Please explain the government's plan to insure persons with disabilities' full access to information in media, internet and electronic information from public and private entities.

45.　障害のある人々が公共、民間のメディア、インターネット、電子情報の情報に完全にアクセスできるようにする政府の計画について説明してください

**Respect for privacy （art. 22）**

**プライバシーの尊重（第22条）**

46. Please provide information on the safeguards within the Personal Information Protection Act which protect the privacy of persons with disabilities, preventing the arbitrary sharing of information among different ministries and agencies. Please provide the number of cases in which damage compensation has been claimed and awarded under the Personal Information Protection Act.

46　.障害者のプライバシーを保護するための個人情報保護法の保護措置に関する情報を提供し、異なる省庁間での情報の恣意的な共有を防止する。個人情報保護法に基づき、損害賠償が請求され、裁定された件数をご記入ください。

**Respect for home and the family (art.23)**

**家庭及び家族の尊重**

47. Please inform the Committee about measures taken to ensure that women with disabilities, including indigenous women, women who are deaf, deafblind, hard-of-hearing or have intellectual disabilities, can equally exercise their sexual and reproductive health rights, and parent, or adopt children.

47　.先住民族の女性、ろう者、盲ろう者、聴覚障害者または知的障害者の女性が性的および生殖的健康権利を同等に行使することができるようにするための措置、または子供を養子にする。

48. What kind of support measures does the government provide to the parents of children with disabilities so that children with disabilities can stay at home rather than at institutions?

48　.障害児が施設ではなく家にいることができるように、政府は障害児の両親にどのような支援措置を講じているか？

**Education （art. 24）**

**教育（第24条）**

49. Please provide information on the number of students with disabilities, disaggregated by impairment type, who are educated in special schools and self-contained special education classrooms and how their inclusive education is being promoted.

49　.障害のある生徒、障害のタイプ別に分かれた学生、特殊学校で学んだ生徒、自給式の特殊教育教室の数、包括的な教育の推進方法に関する情報を提供してください。

50. Please provide information on school completion rates of the various levels of education for persons with disabilities compared to the general (non-disabled) population.

50.　一般の（障害を持たない）人口と比較して、障害者のための様々なレベルの教育の完了率に関する情報を提供してください。

51. Please provide information on the impact of current pre- and in-service training of regular teachers to include students with disabilities and on how cooperation between special education and regular teachers is being fostered.

51.　障害学生を含む正規の教員に対する現在の就学前および就業中の訓練の影響や、特殊教育と正規教師の協力がどのように促進されているかについての情報を提供してください。

**Health (art. 25)**

**健康（第25条）**

52. Please provide information on measures taken to provide persons with disabilities with the same range, quality and standard of free or affordable health care and programmes as provided to other persons, including in the area of sexual and reproductive health and population-based public health programmes.

52.　性的およびリプロダクティブ・ヘルスおよび人口に基づく公衆衛生の分野を含む、他の人々に提供された、無料または手頃な価格の医療およびプログラムと同じ範囲、質および基準を有する障害者を提供するための措置に関する情報を提供してくださいプログラム。

53. Please provide information on the plans to revise People with Disabilities Rights Protection Act (PDRPA), including its article 8 on health, in line with a human rights model of disability, enshrined by the CRPD.

53　.障害者権利保護法（PDRPA）を改訂する計画については、CRPDに義務付けられた障害の人権モデルに沿った健康に関する第8条を含む情報を提供してください。

54. Please provide a timetable to eradicate discrimination by insurance companies denying persons with disabilities, particularly those with intellectual and psychosocial disabilities under guardianship, health insurance.

54　.障害のある人、特に知的障害や心理社会的障害を持つ人を拒否する保険会社の差別をなくすためのタイムテーブルを提供してください。

55. Please provide a timeline to ensure accessibility, both physical and information, to health and medical care services in the community.

55.　地域社会の保健医療サービスに対する身体的、情報的なアクセスを確保するためのタイムラインを提供してください。

**Habilitation and rehabilitation (art. 26)**

**ハビリテーション（適応のための技能の習得）及びリハビリテーション（第26条）**

56. Please provide information on the plans to provide measures, including through peer support, to rehabilitation services in rural areas.

56.　農村地域のリハビリサービスに対等なサポートを含む措置を提供する計画についての情報を提供してください。

57. Please provide information on the implementation on “Community healthcare and home care for children with delay programme” by the Social and Family Administration of the Ministry of Health and Welfare

57.　保健福祉省社会保健福祉省の「遅延医療を受けた子どものための地域医療と介護」の実施に関する情報を提供してください

**Work and employment (art. 27)**

**労働及び雇用（第27条）**

58. Please explain the government’s measures to improve access to public and private mainstream labour markets for persons with disabilities, and to decrease the current prevalence of segregated employment.

58　.障害者のための公的および私的な主流の労働市場へのアクセスを改善し、分離雇用の現在の蔓延を減らすための政府の措置について説明してください。

59. Please provide information about the government's plan for supporting transition of persons with disabilities from segregated education and employment to the open labour market.

59　.障害者の分別教育と雇用から開放労働市場への移行を支援する政府の計画に関する情報を提供してください。

**Adequate standard of living and social protection (art. 28)**

**相当な生活水準及び社会的な保障（第28条）**

60. Please provide information on government plans to review the current array of social and health insurance, retirement and early retirement pension, rent subsidies, tax deductions, exemptions, reductions, subsidies, etc. for the purpose of building an integrated, comprehensive and simplified system that promotes a dignified standard of living with self-determination regardless of a person’s disability, sex, age or geographical location and regardless of other family members’ income.

60.　総合的かつ包括的かつ簡素化された社会保険および健康保険、退職年金、早期退職年金、賃料補助金、税額控除、免除、減額、助成金などを見直す政府計画についての情報を提供してください性別、年齢、地理的位置にかかわらず、また他の家族の収入にかかわらず、自己決定で尊厳を持った生活水準を促進するシステムです。

**Participation in political and public life (art.29)**

**政治的及び公的活動への参加（第29条）**

61. Please provide the Committee with data on how many persons with disabilities were prevented from voting and on what grounds.

61.　障害のある人の数がどのような理由で投票されたのかについてのデータを委員会に提出してください。

62. Please also provide the Committee with data of how many persons with disabilities stood for public election.

62.　また、何人の障害者が公選に立候補しているかのデータを委員会に提出してください。

**Participation in cultural life, recreation, leisure and sport (art. 30 )**

**文化的な生活、レクリエーション、余暇及びスポーツへの参加（第30条）**

63. Please inform the Committee about plans to promote the accessibility of books for persons with disabilities, including production of digital books.

63.　デジタルブックの制作を含め、障害者のための本のアクセスを促進する計画について委員会に通知してください。

64. Please provide information on the steps taken to eradicate discriminatory regulations and practices by parks, amusement centers and sports centers rejecting persons with disabilities, including those with psychosocial disabilities.

64.　心理社会的障害を持つ人々を含む障害者を拒否する公園、アミューズメント施設、スポーツセンターによる差別的な規制や慣行を根絶するための措置に関する情報を提供してください。

65. Please provide information on the provision of teaching of sign languages.

65　.手話の教材の提供に関する情報を提供してください。

**Statistics and data collection（art. 31）**

**統計及び資料の収集（第31条）**

66. Please provide detailed methodology for the collection of all forms of data e.g. the census, including disaggregated data, with regard to persons with disabilities, and how the methodology is aligned to a human-rights based approach.

66　.すべての形式のデータを収集するための詳細な方法を提供してください。国勢調査、障害者に関するデータの分解など、人権に基づくアプローチにどのように取り組んでいるか

**International cooperation (art. 32)**

**国際協力（第32条）**

67. Please provide information on whether there is a policy for ensuring that bilateral aid and other forms of international cooperation, including those implementing the Agenda 2030 for Sustainable Development, support the inclusion of persons with disabilities, and if such policy exists, concrete examples of how that policy is being implemented

67.　持続可能な発展のための2030年問題のアジェンダを含む二国間援助その他の国際協力が障害者の参加を支援することを確保するための政策が存在するかどうかについての情報を提供し、そのような政策が存在する場合、そのポリシーがどのように実装されているか

**National implementation and monitoring（art. 33）**

**国内における実施及び監視（第33条）**

68. Please provide a timetable for the formal designation of a focal point under article 33 paragraph 1.

68　.第33条第1項に基づくフォーカルポイントの正式な指定のための時間表を提供してください。

69. Please clarify whether the Committee for the Promotion of the Rights of Persons with Disabilities appointed by the Executive Yuan functions as a designated coordination mechanism.

69.　行政院が任命した障害者の権利昇進委員会が指名された調整の仕組みとして機能しているかどうかを明確にする。

70. Please update the Committee about the plans to establish the National Human Rights Committee, in compliance with the Paris Principles.

70.　パリ原則に従い、国家人権委員会の設立計画について委員会を更新してください。